

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

SOCIETY FOR NEW TESTAMENT STUDIES
MONOGRAPH SERIES

GENERAL EDITOR

MATTHEW BLACK, D.D., F.B.A.

20

THE MEANING OF RIGHTEOUSNESS
IN PAUL

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

THE MEANING OF
RIGHTEOUSNESS
IN PAUL

A LINGUISTIC AND
THEOLOGICAL ENQUIRY

J. A. ZIESLER

Tutor in New Testament at Trinity College, Auckland



CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1972

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

40 West 20th Street, New York NY 10011-4211, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain

Dock House, The Waterfront, Cape Town 8001, South Africa

<http://www.cambridge.org>

© Cambridge University Press 1972

This book is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press

First published 1972

First paperback edition 2004

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Catalogue Card Number: 75-164455

ISBN 0 521 08316 8 hardback

ISBN 0 521 61599 2 paperback

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

CONTENTS

| | |
|---|----------------|
| <i>Preface</i> | <i>page</i> ix |
| <i>Abbreviations</i> | xi |
| Introduction | 1 |
| The state of the question | 1 |
| The method of the present study | 14 |
| 1 The Old Testament | 17 |
| The nature of Hebrew justice | 17 |
| Analysis of vocabulary | 18 |
| The meaning of righteousness | 36 |
| Appended Note 1: The connection between God's and Man's righteousness | 44 |
| Appended Note 2: Wisdom and righteousness | 45 |
| 2 Greek Usage of δίκαιος and cognates | 47 |
| The verb | 47 |
| δικαιοσύνη and δίκαιος | 48 |
| 3 Later Judaism I: the Septuagint | 52 |
| The verb δικαιοῦν | 52 |
| The non-verbal forms | 59 |
| Appended Note 3: The inadequacy of δικαιοσύνη | 67 |
| 4 Later Judaism II: Intertestamental writings | 70 |
| Greek and Hebrew: Sirach | 71 |
| The Greek books of the Apocrypha and Pseudepigrapha | 73 |
| The Hebrew writings of the Intertestamental period | 85 |
| Intertestamental writings – teaching | 94 |
| Appended Note 4: Justification by faith in the teacher of righteousness? | 103 |
| Appended Note 5: Genesis 15. 6 in later Judaism | 103 |
| 5 Later Judaism III: Philo and Josephus | 105 |
| Philo | 105 |
| Josephus | 110 |

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

CONTENTS

| | | |
|----|--|-----------------|
| 6 | Later Judaism IV: The Rabbinic writings | <i>page</i> 112 |
| | The root צדק | 112 |
| | The root זכה | 119 |
| | The relation between Hebrew and Aramaic in Targum Onkelos | 120 |
| | The doctrine of merits | 122 |
| | Appended Note 6: The merits of the martyrs | 126 |
| 7 | The New Testament apart from the Pauline corpus | 128 |
| | Analysis of use: the verb δικαιώω | 128 |
| | Analysis of use: the noun δικαιοσύνη | 130 |
| | Analysis of use: δίκαιος and δικαίως | 136 |
| | The meaning of righteousness in the non-Pauline writings | 142 |
| | Justification in the non-Pauline writings | 144 |
| | Appended Note 7: Righteousness and eschatology in non-Pauline writings | 145 |
| 8 | Paul: Philippians, Colossians, Thessalonians, Ephesians, the Pastorals, and Corinthians | 147 |
| | Philippians | 148 |
| | Appended Note 8: Faith of Christ or in Christ? | 151 |
| | Colossians and Thessalonians | 152 |
| | Ephesians | 153 |
| | The Pastoral Epistles | 154 |
| | The Corinthian letters | 156 |
| | Summary of results | 162 |
| 9 | Righteousness in Christ | 164 |
| | The Corporate Christ | 164 |
| | The basic contention | 168 |
| 10 | Galatians | 172 |
| | Appended Note 9: Abraham and the reckoning of faith | 180 |
| 11 | Romans | 186 |
| | Appended Note 10: The noun δικαίωμα | 209 |
| | Appended Note 11: A pre-Pauline formula in Rom. 3. 21–31? | 209 |

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

CONTENTS

| | |
|--|-----------------|
| Appended Note 12: The passing over of former sins, Rom. 3. 25 | <i>page</i> 210 |
| Conclusion | 212 |
| Appendix I: Antonyms | 213 |
| Appendix II: The Apostolic Fathers | 214 |
| <i>Bibliography</i> | 217 |
| <i>Index of passages cited</i> | 231 |
| <i>Index of authors</i> | 252 |

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

PREFACE

This study was begun in New Zealand, but I very quickly ran into difficulty because of the lack of source material. At this stage I was unexpectedly given the opportunity to spend two years in Cambridge, at Wesley House, where the bulk of the work was done. I shall always be immeasurably grateful to Professor E. G. Rupp for his initiative in getting me to Cambridge, to the Methodist Ministerial Training Department, and to the Governors of Wesley House. I also owe a debt to the Robert Gibson Methodist Trust Board which gave me a grant.

The substance of the book was read in manuscript by Dr Marcus Ward of Richmond College, Professor C. F. Evans of London University, Professor R. McL. Wilson of St Andrews, and Professor C. F. D. Moule of Cambridge. To all these I am grateful for comments and criticisms, though naturally whatever errors and omissions remain are my responsibility, not theirs. I am particularly indebted to Professor Moule, not only for his invaluable advice, criticism, and encouragement, but also for his characteristic kindness, and to my colleague Dr J. J. Lewis of Trinity College, Auckland, who first put the idea into my head that has developed into this book.

The literature on this subject is so vast that it is inevitable that I have done less than justice to many scholars, past and present, and I crave their pardon for apparently ignoring their work, or else giving it only a cursory mention. To do justice to them all, several large volumes would be necessary, or a book consisting of more footnotes than text. Instead, I have concentrated on my own linguistic investigation which has necessitated a good deal of attention to detail. As this can be tiresome to read, I have tried to summarise the results at the end of each chapter or main section, but the evidence had to be included, tiresome or not, because my case stands or falls with it.

To my colleagues at Wesley House, Professor Gordon Rupp, the Revd Michael Skinner, and the Revd Brian Beck, I owe a heavy debt of affection for seven very happy terms, and to Professor Moule I owe an equal debt. My wife and children

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

PREFACE

bore patiently with a preoccupied husband and father for several years, and eased my path greatly.

The book originated as a Ph.D. thesis at London University, and was presented in 1969.

*Trinity College,
Auckland, N.Z.
November 1970*

J. A. ZIESLER

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

ABBREVIATIONS

- AJT* *American Journal of Theology* (Chicago, 1897–1920).
APOT *Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament*, ed. R. H. Charles (2 vols., Oxford, 1913).
BIB *Biblica* (Rome, 1920–).
BjRL *Bulletin of the John Rylands Library* (Manchester, 1903–).
BKW Bible Key Words, translations of articles in *TWNT*.
DBS *Dictionnaire de la Bible, Supplément*, ed. L. Pirot and A. Robert (Paris, 1928 onwards; vol. iv in 1949).
EQ *Evangelical Quarterly* (London, 1929–).
ERE *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, ed. J. Hastings (Edinburgh, 1908–26).
ET *Expository Times* (Edinburgh, 1889–).
 E.Tr. English Translation.
 EV(V) English Version(s).
HDB *Dictionary of the Bible*, ed. J. Hastings (Edinburgh, 1898–1904).
Hj *Hibbert Journal* (London, 1902–).
HTR *Harvard Theological Review* (Cambridge, Mass., 1908–).
HzNT *Handbuch zum Neuen Testament* (Tübingen).
IB *Interpreter's Bible*, general ed. G. A. Buttrick (New York and Nashville, 1952–7).
 ICC International Critical Commentary.
IDB *Interpreter's Dictionary of the Bible*, ed. G. A. Buttrick (New York and Nashville, 1962).
INTERP *Interpretation* (Richmond, Va., 1947–).
JBL *Journal of Biblical Literature* (New Haven; Boston; Philadelphia, 1881–).
JE *Jewish Encyclopedia*, ed. I. Singer (New York and London, 1901–6).
JQR *Jewish Quarterly Review* (London, 1889–1908; Philadelphia, 1910–).
JSS *Journal of Semitic Studies* (Manchester, 1956–).
JThCh *Journal for Theology and the Church* (Tübingen, 1965–).
JTS *Journal of Theological Studies* (Oxford, 1899–).
LQHR *London Quarterly and Holborn Review* (London, 1932–68).
 LXX Septuagint.
 MM Moulton and Milligan, *Vocabulary of the Greek Testament* (London, 1914–29).
 MNTC Moffatt New Testament Commentary.

Cambridge University Press

0521615992 - The Meaning of Righteousness in Paul: A Linguistic and Theological Enquiry

J. A. Ziesler

Frontmatter

[More information](#)

ABBREVIATIONS

| | |
|-------------------------|---|
| MT | Masoretic Text. |
| NEB | New English Bible. |
| <i>NT</i> | <i>Novum Testamentum</i> (Leiden, 1956–). |
| NTD | Das Neue Testament Deutsch (Göttingen). |
| <i>NTS</i> | <i>New Testament Studies</i> (Cambridge, 1954–). |
| <i>RB</i> | <i>Revue Biblique</i> (Paris, 1892–). |
| ³ <i>RGG</i> | <i>Die Religion in Geschichte und Gegenwart</i> , ed. K. Galling and others (3rd edn, Tübingen, 1957–65). |
| RSV | Revised Standard Version. |
| S–B | H. L. Strack and P. Billerbeck, <i>Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch</i> (Munich, 1922–56). |
| <i>TDNT</i> | <i>Theological Dictionary of the New Testament</i> , ed. and trans. from <i>TWNT</i> by G. W. Bromiley (Grand Rapids, 1964–). |
| Th | Theodotion. |
| <i>ThLZ</i> | <i>Theologische Literaturzeitung</i> (Leipzig, 1876–). |
| <i>ThQ</i> | <i>Theologische Quartalschrift</i> (Tübingen, Ravensburg, 1819–). |
| <i>ThStKr</i> | <i>Theologische Studien und Kritiken</i> (Hamburg; Gotha, 1828–1938). |
| <i>ThZ</i> | <i>Theologische Zeitschrift</i> (Basel, 1945–). |
| <i>TWNT</i> | <i>Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament</i> , ed. G. Kittel (Stuttgart, 1933–). |
| <i>VT</i> | <i>Vetus Testamentum</i> (Leiden, 1951–). |
| <i>ZNW</i> | <i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde des Urchristentums</i> (Giessen; Berlin, 1900–). |
| <i>ZSystTh</i> | <i>Zeitschrift für systematische Theologie</i> (Gütersloh, 1923–55). |
| <i>ZThK</i> | <i>Zeitschrift für Theologie und Kirche</i> (Freiburg i. B., 1891–). |